

Bureau du surintendant des institutions  
financières  
Office of the Superintendent of Financial  
Institutions

Office of the Superintendent of Financial  
Institutions  
Bureau du surintendant des institutions  
financières

L.R. 20-A-1

R.S.C. A-1

8.6. Les indications relatives à la présence ou à l'absence d'alcool dans le sang d'une personne obtenues par un procédé admissible en vertu de la présente partie, l'article 258 du Code criminel, à l'exception de l'alinéa 258(1)(a), s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, à ces procédures.

8.6. Evidence relating to the presence or concentration of alcohol in the blood of a person obtained pursuant to any provision of the Criminal Code is admissible in evidence in proceedings taken against a person under this Part, and the provisions of section 258 of the Criminal Code, except paragraph 258(1)(a) thereof, apply, with such modifications as the circumstances require, to any such proceedings.

30. Au plus tard le 30 juin de chaque année, le ministre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, chargé par le gouverneur en conseil de l'application de la présente loi, le ministre le fait déposer devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci, avant sa réception.

30. The Minister of the Queen's Privy Council for Canada, as designated by the Governor in Council as the Minister for the purpose of this section, a report of his activities during the preceding fiscal year and that Minister shall cause each such report to be laid before each House of Parliament on one of the first fifteen days on which that House is sitting after the Minister receives it.

EXPLANATORY NOTES

Access to Information Act

Clause 2: Since the Office of the Superintendent of Financial Institutions is not by name a department or ministry of state, the reference to it should have been added under the heading "Other Government Institutions".

NOTES EXPLICATIVES

Loi sur l'accès à l'information

Article 2. — Le Bureau du surintendant des institutions financières n'étant pas un ministère ou département d'État, sa mention doit apparaître sous l'intertitre « Autres institutions fédérales ».